

Агнешка Мєлєх

EMI
і Таємний Клуб
Супердівчат
На сцені



Намалювала
Магдалена Бабінська

Переклала з польської
Дзвінка Матіяш

Львів
Видавництво Старого Лева
2020

УДК 821.162.1-31
М47

Text and illustrations © Agnieszka Mielech
Edition © Grupa Wydawnicza Foksal
Cover, title pages and illustrations:
Magdalena Babińska

*Для Басі,
щоб завжди любила Доротку*

Агнешка Мелех

М47 Емі і Таємний Клуб Супердівчат. На сцені [Текст] : повість / Агнешка Мелех ; пер. з пол. Дзвінки Матіяш. — Львів : Видавництво Старого Лева, 2020. — 176 с.

ISBN 978-617-679-806-4

«Емі і Таємний Клуб Супердівчат. На сцені» — третя книжка з серії польської письменниці Агнешки Мелех про допитливу дівчинку, яка обожнює таємниці.

Ворожіння на день святого Андрія справджується! Емі, Флора та їхні батьки їдуть до Італії. Там вони знайомляться із красномовним Лючано й довідуються про таємницю одного театру. Повернувшись із мандрівки, дівчата записуються до театральної академії.

У день їхнього великого дебюту все йде не за планом! Прем'єра вистави «Чарівник країни Оз» повисла на волосинці... Чи встигне Таємний Клуб Супердівчат врятувати виставу? І яка незвичайна помічниця стане дівчатам у пригоді?

УДК 821.162.1-31

© Агнешка Мелех, текст, 2014
© Магдалена Бабінська, ілюстрації, 2014
© Дзвінка Матіяш, переклад, 2020
© Видавництво Старого Лева,
українське видання, 2020

ISBN 978-617-679-806-4 (укр.)

ISBN 978-83-280-1120-5 (пол.)

Усі права застережено

Хто є хто



Емі



Мама Емі



Шоколадка



Лаура Звєдлі



Флора Звєдлі



Тато Емі



Пан Звєдлі



Франя Мілано



Лучано Мілано



Фабіано Мілано



Фаустина



Фелек



Луцек



Маєстро Флавіо



Анєла



Пан Чорний



Лілія



Фіалка

З ТАЄМНОГО ЩОДЕННИКА ЕМІ



Привіт! Я давно нічого не писала у Таємному Щоденнику. Кілька останніх тижнів він лежав самотньо під столом у моїй таємній базі. Але мені є що сказати на своє виправдання. Бо у цей час я займалася важливими справами. Було стільки метушні! Я пішла до школи (нарешті!). Мусила звикати до мого класу і нової вчительки. На щастя, Анела вчиться разом зі мною. Ми не сидимо за одною партою — ну, хіба зрідка. Наша вчителька щотижня нас пересаджує, щоб ми всі перезнайомилися. Фау і Флора теж навчаються в цій школі, але вони вже у старших класах. Отож у нашій школі вчиться весь Таємний Клуб Супердівчат! Ну, майже весь. Б'янка і Лена, що вступили до Клубу, ходять до школи в зовсім іншому районі міста.

Немає також Алана, Михася і Франека.

У Таємному Клубі все добре. Перед канікулами ми розгадали нову загадку. У нашій школі зникла папуга. І не просто собі папуга, а папуга, що вміє розмовляти! Базіка жила у шкільному звіринці в сараї. Її вдалося знайти з допомогою Констанції, яка вчила мене малювати. Виявилося, що шкільна папуга потрапила до нашої вчительки іспанської — та визнала, що Базіка була їй дуже потрібна. Пані Фламенко хотіла допомогти іншому папужці — Чистодзьобові. Боялася, що школа не згодиться позичити їй папугу, тому просто взяла птаху до себе на якийсь час.

Навесні, тобто вже незабаром, Базіка повернеться до шкільного звіринця. Ура! А ми познайомимось зі всіма тваринами, що там мешкають. На зиму пан Огіркевич переселив їх до зоомагазину, з яким приятелює. Там тваринкам добре й тепло.

От і все! Читайте мої записи! Тут буде багато цікавих і ТАЄМНИХ новин.



НАБЛИЖАЄТЬСЯ РІК КОНЯ. ШОКОЛАДКА НЕ ХОЧЕ РОЗМОВЛЯТИ ЛЮДСЬКИМ ТОЛОСОМ



День почався так самісінько, як завжди. А це ж було 31 грудня! Останній день року, який має бути особливий і незвичайний! Тож я чекала, щоб сталося щось не таке, як завжди.

— Рік пролетів — оком не встигли змигнути! — повторював тато, що ходив туди-сюди від вікна до вікна. — А світ такий самий, як дванадцять місяців тому.

— Не зовсім, — озвалася мама. — Ця зима без снігу. За мить вона додала ображеним тоном:

— І вже котрий рік поспіль ми не йдемо на новорічний бал! Так що маєш рацію. Усе як завжди!

— Ходити на новорічні вечірки — це викидати гроші на вітер, — мовив тато і встромив носа у новий журнал про будинки, який приніс вранці з крамниці.

Запала тиша. Я вирішила обірвати мовчанку, бо по-справжньому хотіла сьогодні чогось надзвичайного, тож вигукнула:

— А в нас є феєрверки! Можемо їх пускати! Буде гарно!

Відразу озвався тато:

— Прийдуть Звендли. Емі чемно пограється з Флорою. Ми зіграємо партійку у румікуб, — і потер руки, наче розминаючи їх перед грою.

— То нам, виходить, чемно гратися? — аж зойкнула я. — В останній день року?!

— Я думав, що ви пограєтесь в отой ваш Таємний Клуб, — пояснив тато.

— Таємний Клуб — це не гра! Таємний Клуб діє насправді! — закричала я. — Ніхто мене не розуміє, — поскаржилась я на вушко Шоколадці, що жила у нас від початку свят.

Раптом мені спало на думку щось суперцікаве.

— А Шоколадка сьогодні розмовлятиме людським голосом? — спитала я з надією. — Тоді хоч хтось мене зрозуміє.

Тато здивовано звів брови.

— В останній день року? Тварини можуть говорити людським голосом хіба що на Святвечір!

— О-о-ох, — зітхнула я. — Шкода, що ми не поговорили з Шоколадкою на Святвечір!

— Це легенда, — пояснив тато. — Звірі не розмовляють людським голосом.

— Ой, як прикро... — я була геть пригнічена. — Але за рік я все одно спробую побалакати з Шоколадкою. Вона точно знає, що Таємний Клуб діє насправді!

Шоколадка, почувши своє ім'я, зірвалася з підлоги і почала лизати мені ноги.

Яка ж вона гарнюща!

Ми подалися до моєї кімнати. Я вирішила, що буду дуже пильна і шукатиму нову таємницю. Покажу всім, що Таємний Клуб — це не якась там гра.

Я випорпала з таємної бази мій клубний значок. Ніжно поглянула на нього і причепила на грудях. Щоденника я теж дістала. Буду у вільний час щось у ньому записувати.

Повернулася до батьків у повному спорядженні. А Шоколадка подріботіла за мною.

— Якщо новорічний бал у нас удома, то берімося до роботи! — вигукнула бадьоро мама.

І поклала перед собою аркушик із записами.

— Тут у мене план балу, — промовила вона.

Ми з татом втупились у неї.

— План? — пробелькотів тато. — А що, сьогодні теж конче треба планувати? Я думав, що ми собі просто посидимо...